ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 8 OCTOBER 1962 — No. 4459

POSIBLE TENSION ENTRE MERCA Y SU ALIADONAN

LONDEN, 8 oct. — Inglaterra lo laga Merca sa, cu e medidanan, cu gobierna mericano kier tuma pa paralisa comercio cu Cuba lo no duna e resultadonan cu nan ta spera y hasta por trece cierta tension entre Merca y su aliadanan.

Asina nan a participa ayera di banda autorisa na Merca. Nan a mustra Ademas, cu gobierno Ingles tin relacionnan diplomatica cu Cuba y cu e pais ey no tin guerra cu ningun otro pais.

Esaqui ta haci cu gobierno Ingles. no por prohibi e companjanan Ingles di nabegacion pa hiba carga Cuba pa cuenta di otro.

Un portavoz di e ministerio Ingles di exterior a bisa, cu nan ta sigi cu e deliberacionnan entre Inglaterra y Merca tocante e kestion aki.

Pero nan a laga comprondc claramente, cu un cambio den e actitud Ingles ta improbable.

Boycott

Segun prensa di Zuid Slavia exiladonan Cubano a evita cu un bapor di Zuid Slavia por a tuma un carga di harinja pa Republica Arabé Uni na Houston, pasobra e bapor a hiba trigo pa Cuba.

En coneccion cu esey un portavoz di gobierno di Zuid Slavia na Belgrado a declara, cu e actitud aki ta contra di derecho internacional. Gobierno di Zuid Slavia ta pensando cual ta e medidanan cu e por tuma pa evita repeticion.

SALUDONAN ARUBANO FOI HULANDA

ORANJESTAD. 8 oct. — Diarazon Radio Kelkboom ta bolbe transmiti e programa di saludonan for di Hulanda. Esaqui ta cuminza pa 6.45. E biaha aqui e saludonan ta sali di Leiden, na unda door di Sr. Tom Paap di Radio Nederland Wereldomroep e siguiente damanan ta ser entrevista, esta: Norma A. Leidde, Norma Priest, Bernis Chewid, Brulia Arrindell i Yvonne Edwards. Diasabra 13 di october e programa ta ser ripiti atardi pa 6.30.

ANV TA BINI CU COMICA NA NOVEMBER

ORANJESTAD, 8 oct. — E grupo di comedia di Algemeen Nederlands Verbond Aruba lo presenta un funcion riba dia 3 i 10 di november e comica „Au Petit Benheur". Ta un comedia den tres acto. mientras tin den hoofdrol Jeane Lock, Burny Every, mr. C.W.J. Heufke, Orlando Ferrol i Peter ten Hage.

ARUBA DEN NOTICIA DI ESTADOS UNIDOS

ORANJESTAD. 8 oct. — E publicacion di tanto articulonan corto como extenso i portretnan di Aruba den revistanan principal i corantnan na Estados Unidos, door di intervencion di „public relations kantoor" di Aruba na New York „Hank Meyers", ta desarollando continuamente.

Ultimamente Arubaanse Toeristenbureau a ricibi un rapport extendi cu un lista di 9 pagina di knipsels over di Aruba, bao di cual siguiente titulonan:

„Ting-a-Ling music of Aruba"
„Barrel organs in Aruba"
„Aruba shows bit of Arizona"
„Only word for Aruba's beach soup (Awa di playa) is Super".
„Natural Bridge"
„Dividivi Trees of Aruba"
„Whims and Women: Miss Huber enjoys Aruba vacation."

E publicidad ta alcanza tambe p'afor di puro turistico, manera for di e siguiente numero den Miami Herald ta:

„DESPITE LATIN AMERICAN unrest, the politically stable areas of the CARIBBEAN are drawing important foreign investments. For example, A R U B A, in the NETHERLANDS WEST INDIES, has a 40-million dollar chemical industry project under construccion ,is building a new harbor and expanding its airport, and has two other industrial complexes in the offing.

Aruba ta queda anto den noticia. Over dje periodo di 15 di juli te 23 di augustus 1962 a aparece segun lista di „clipping service", 141 noticia den e corantnan principal i revistanan, den cual nomber di nos isla a ser menciona.

Un gran numero di esaqui ta articulonan completo dedica na Aruba.

DESPEDIDA DI HOOFD-AGENT STEGEMAN

SAN NICOLAS — Diasabra nochi nan a tuma despedida na San Nicolas di sr. H. Stegeman, hoofdagent di polis na Brigada an Nicolas. Sr. y sra. Stegeman a ser hubila y masha bunita palabranan a ser dirigi na nan durante un festin cu a ser asisti pa superior y coleganan den un esfera de lo mas agradable. Comisario C. de Jager a expresa palabranan na e polis despidiendo y su seniora na nomber di e cuerpo y a entrega un recuerdo. Despues di palabranan di contesta di sr. Stegeman a yega turno di palabra na e canto di duo Paul van Venctien y Thijs Welage, kendenan na nan manera di custumber a duna un interpretacion di carrera di sr. Stegeman na Aruba. E festin exitoso aqui a dura te laat den anochi.

Sr. Stegeman tin awor mas di 27 anja den dienst di polis na Aruba. Dia 20 dje luna aki lo e regresa na su pais natal cu famia abordo di „Prins der Nederlanden".

'DE CURACAOSE ACHTTIEN' TAMBE TA EXISTI

Mescos cu na Aruba tambe na Corsow a haci uso di palabra den un anochi di Comunidad, drs De Lange, over di unimento di kerkinan. A ser dicidi na e ocasion ei, cu tanto di esnan hervormde como gereformeerde gemeente ocho participante lo ser scohi pa demas discusion. Cu ambos predicador, ds Wiersinga y ds Ter Schegget esaki ta bira anto e „Curacaose achttien" cu un biaha pa luna lo reuni pa descuti e buki di Nederlandse achttien „Van kerken tot kerk". Na october e prome reunion lo cuminza.

SAN NICOLAS PA ANV

ORANJESTAD, 8 oct. — San Nicolas lo bin haci un bishita e anja aqui cerca muchanan di miembronan di ANV riba dia 1 di december den Cultureel Centrum. Pa preparacion di e evenemento aqui a forma un comision di damas, den cual tin sesion e damanan Kronenberg, Beaujon i De Vries.

DIRECTIVA NOBO DI TOASTMASTERS

ORANJESTAD. 8 oct. — Diaviernes u.p. Toastmasters na Aruba eligi nan directiva nobo, cu ta consisti di siguiente sres.: President. Erwin G. Oehlers. secretario J. Brattinga, tesorero H. Malmberg, vice-president encarga cu programanan, Morris Serphos. vice-president encarga cu administracion C. de Jong i miembro Albert Raven. A ser dicidi pa den lunanan venidero pone acento riba solicitud di miembronan pa nan por desplega actividadnan nobo.

BRIDGE Y CANASTA PA YIU MALU

SEROE COLORADO. — Dia 2 di november lo ser organiza un anochi di bridge y canasta door di Club San Cristoffel. E entrada dje anochi aqui lo ta destina pa ayudo di un mucha muhe arubano cu mester bai Corsow pa cuido medico necesariamente. Por cumpra kaarchinan e.o. cerca sra. Pat Bergfield, tel. 9-3685.

BARBECUE PA DELEGACIONNAN PARLAMENTARIO

ORANJESTAD — Dia 11 di october na ocasion di bishita di delegadonan parlamentario foi Surnam, Hulanda y Corsou un comementu den e cueba di barbecue di Aruba Caribbean Hotel.

Nos a publica caba mas prome cu dia dilanti, anochi den e mes hotel un recepcion lo ser ofrece door di Staten di Antillanan Neerlandes. Na su debido tiempo e programa dje recepcion lo ser publica.

PASTORIE PA KERKI NA ORANJESTAD

ORANJESTAD — Ta existi plannan den circulonan protestant pa larga traha un pastorie banda di kerki. Ya e plannan a ser aproba caba pa DOW. E proyecto lo ser presenta pa hanja consentimiento den e prome venidero consejo pa f. 40.000.—.

SRA. ADA MAGNUS PA LIGA DI MUHE

ORANJESTAD — Durante reunion di Liga Cristian di Muhenan Protestant, sra. Ada Magnus a tene un numero di presentacion. Tambe e miembronan nobo a queda instala.

KAARCHINAN DI KERKSPREUK

ORANJESTAD — E plachinan di marmol. cu tin na entrada di misa na Oranjestad, ta jama trobe atencion di turistanan. Cada bez cu tin un vapor di turista den haf, nos ta mira gruponan dje turistanan cu ta lesa e palabranan jamativa aki.

Muy pronto, gracias pa actividadnan di un comision activo, cada turista lo por tene un impresion permanente dje palabranan aki. Actualmente nan ta druk na Hulanda un kaarchi dobbel, di cual na e parti dilanti tin un portret dje plachi di marmol, e siguiente lado tin e historia dje poesia, di tres pagina e panegirico mes, mientras na otro lado tin un direccion riba cual por skirbi. Riba dianan di tursta por hanja e kaarchnan aki cumpra banda di misa.

Ta mas cu claro cu e kaarchinan aki ta skirbi na ingles. pasobra principalmente nan ta destina pa turistanan meriano.

Dentro di un tempo masha breve sinembargo e comision ta spera di traha un semehante kaarchi na hulandes, di moda cu cada baido di misa por tin un recuerdo (y e por mande afo) dje poesia cu — cu principalmente door di esfuerzo di sr. Addison W. Croes foi Wilhelminastraat, Oranjestad — por cuminza un paseo over di mundo saliendo foi Aruba.

MARQUEZ A GANA TROBE

SEROE COLORADO, 8 oct. — D. W. Marquez, empleado di Lago, atrobe a bira ganador di luna dje comision nombra pa Lago di „Coin Your Ideas". E biaha aqui sr. Marquez a hanja f. 315,—, mientras na Juli el a hanja un parti dje recompensa di f. 105,—. Na maart dje anja aqui Sr. Marquez a gana caba un cheque di f. 1.825,—. cu un idea brillante cu el a depone den bus di ideanan.

Pa ideanan manda di Augustus door di Lago a paga en total f. 1.570,—.

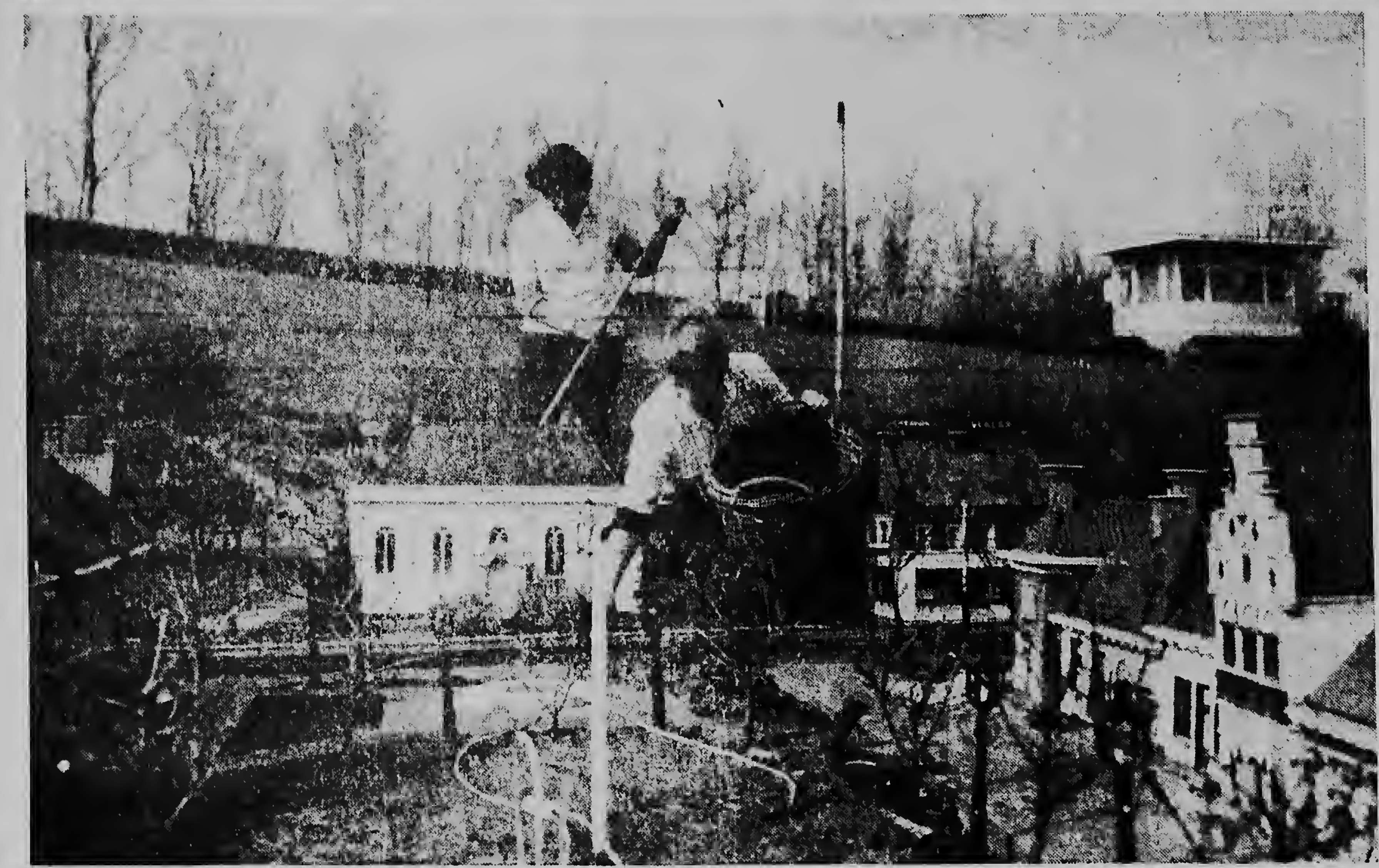
BAILARINA DEN SHOW DI ESSO CLUB

SEROE COLORADO — „Prinses Taybi Rojas" lo ofrec dos baile soldurante un fiesta bailable diasabra awor den Esso Club. Por hanja su floorshow mira pa 11'or di anochi y 1'or di marduga. E „prinses" aqui tin como bijnaam „The Torrid Latin".

MATROOS MERICANO ACUSA DI ESPIONAHE

NEW YORK, 8 oct. — E matroos Mericano, Drummond, a worde acusa door di jurado federal di a entrega secretonan nacional di defensa na Union Sovietica. Dia 28 di september nan a hanja Drummond den su auto hunto cu un diplomatico Ruso na Nacionnan Uni y nan a aresté, pasobra entre nan dos tabatin riba eusinchi di e auto ocho documento secreto di marina Mericano.

E matroos di 35 anja, parec cincu anja largu a duna e Rusonan datonan secreto.



Den e ciudad di miniatura na Den Haag di Madurodam nan ta den rigor di limpiamentu dje luga aqui nos ta mira com dos jardinera ta cuidando un bunita bardin chiquito di flor.

Jong Aruba a sorprende ganando di San Nicolas Jrs 6 pa 2

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den un forma cu masha poco por a spera e partido di hoofdklasse hunga entre San Nicolas Jrs y Jong Aruba a termina. Na momento di subi terreno San Nicolas Jrs. tabatin un victoria y un derrota, mientras cu e oncena di Noord tabatin dos derrota. No unicamente e diferencia aki sino tambe e diferencia visible den e clase di futbol cu e dos equiponan a mustraden nan promer dos weganan, a haci cu San Nicolas Jrs. tabata e lógico favorito pa e partido number tres di cada un.

Cu e convincente score di 6 gol pa 2, sinembargo e muchanan di Noord a perenra pa un sorpresa y a mustra cu ningun equipo ta perdi mientras cu e nobenta minuutnan reglamentario no transcurri.

Cu nan a bin Wilhelminastadion di cidida pa gana, e equipo di Jong Aruba ta demostra for di principio caba ora cu den di 3 minuut midvoor Cheppy Kelly a pone un fuerte shot cu ta net poco halto di mas.

E equipo di San Nicolas ta lanza di ferente contraataka y den di 8 minuut nan tin exito. Pa e promer gol di wega ta perenra den e minuut ey e delantero Juancho Kock, kende cayendo ainda ta logra un shot lastra den skina cu keeper Donko Farro no por alcanza mas. Score 1—0 pa San Nicolas Jrs.

E ventaha aki di San Nicolas Jrs. ta keda den vigor te den di 20 minuut ora cu or di un pase bon coloca meimei dos defensa haci door di Cheppy Kelly, Miguel Young ta rush y pone un shot den skina pa empata e partido na 1—1. Un gol bon traha cu a merece e aplauso di e poco publico presente.

E proximo momento interesante ta ora cu for di un pase bon coloca mei Aruba no ta worde bon garra door di keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs. E bala ta cai y midvoor Cheppy Kelly ta rush aden, pero net na ora keeper Robles ta tira uitval y tene e bala.

Poco poco Jong Aruba ta hanja mas dominio di e wega. San Nicolas Jrs. fayando tres di su estelarnan, Rosimbo Vrolijk, Boei Briezen y Rey Nicolas, ta mustrando hopi zwak meimei di veld.

Jong Aruba ta bai ariba pa keda.

Den di 34 minuut Jong Aruba ta anota segundo gol di wega. Un shot largo di Luis Roza ta bounce over di cabes di keeper Robles cu a sali pa intercepta. Teo Gil ta haci bon uso di e chens aki y ta corre manda e bala den gol bashi pa pone su team ariba 2 gol pa 1.

Y cu e anotacion aki e promer mitad di e partido a termina.

Segundo mitad: 4 gol mas pa Jong Aruba

Keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs. ta cambia di posicion, drentando un suplente p'e bao di e tubanan di gol. Ya den e promer minuutnan di e parti complementario, e muchanan di Noord ta forza dos corner den nan favor.

Treciendo e bala continuamente riba e mitad di nan contrarionan, Jong Aruba ta sigi domina e wega.

Den di 7 minuut un atake ta resulta den un corner. Teo Gil ta cobr'e den bon forma y Urbano Perez ta kop net dilanti di e portero pa marca e tercer gol di Jong Aruba. Score 3 pa 1.

Despues di e gol aki, San Nicolas Jrs. ta cuminza forma algun atake. Pero e cambionnan di posicion cu diferente di e hungadornan ta haci ta causa cu e atakenan no ta sufri e efecto cu nan ta desea. Rey Rasmijn, drentando como invaller riba ala drechi ta pone dos fuerte shot cu den ambos ocasion a sali na banda.

Midvoor Cheppy Kelly ta anota gol number cuatro di Jong Aruba den di 31 minuut ora cu un pase di Teo Gil pa linksbuiten Mariano Tromp ta worde sigi pa un bon coloca voorzet di esaki. Kelly a ricibi e voorzet y ta shoot mesora aden pa pone e scoreboard marca 4—1.

E fanaticonan den Wilhelminastadion no por caba di kere loke nan ta presenciando. Jong Aruba ta dominando e wega y ta trece continuo momentonan peligroso dilanti di e gol contrario.

Un di e hopi cornernan cu Jong Aruba ta hanja pa cobra ta resulta den otro gol. Teo Gil a cobra e corner y su shot ta worde debolbi door di un defensa. E mes Gil ta hanja e bala y ta pone otro voorzet cu e biaha aki Ange Perez ta kop aden pa aumenta mas ainda e ventaha di su team y ponele te na 5—1.

Ya e destino di e partido aki tabata bon seya.

Den di 39 minuut San Nicolas Jrs. ta logra su segundo gol door di un shot for di poco pafor di doelgebied cu ta dal na man di keeper Farro y pasa bai den gol pa e score bira 5 pa 2.

Y manera cu si ainda ta necesario pa anota mas pa sigura e triunfo, den di 43 minuut Ange Perez ta cobra un penalty pa completa-mei dozijn di anotacion pa su team.

E partido a termina pues den un triunfo pa Jong Aruba cu e abultado y convincente score di 6 gol pa 2.

San Nicolas Jrs. no a trece nada e anochi aki y no por a contene e numeroso atakenan di nan rivalnan.

Aunke cu e resultado di e partido aki pa motibonan exponi na principio nos ta considera un sorpresa, tog nos mester recorda cu no ta promer biaha cu Jong Aruba ta logra anotacion halto contra di San Nicolas Jrs. Na anja 1959 den e promer vuelta Jong Aruba a gana e muchanan di San Nicolas 8 gol pa 4, den e segundo rond e triunfo a worde ripiti pero cu 2—0. Na anja 1960 San Nicolas Jrs. a gana den e promer rond 2 pa 1, pero a perde den e segundo 4 pa 1. Den e anja ey San Nicolas Jrs. a baha pa A-klasse y asina e siguiente anja (1961) no tabata tin encuentro entre e dos teamnan.

VIAHE DI JOSE HALMAN PA MERCA SUSPENDI

(Di nos redactor Deportivo)

Den e curso di siman pasa e pelotero Jose Halman, kende manera nos a anuncia, lo a sali awe pa Merca, a ricibi un cable di Sherry Robertson avisando e pa e no reporta na Miami manera a worde planea en relacion cu morto di Joe Cambria. Un carta lo sigi. Robertson ta Director di e Farm System di Minnesota Twins. Pa e organisacion profesional aki, Jose Halman lo a bai Miami pa participa den un Liga Instruccional.

Cu e cable aki, pues e viahe di Halman a keda suspendi. En relacion cu esaki, Jose Halman a dirigi diasabra un cable na Robertson cu e siguiente texto: Asociacion di Baseball di Aruba planeando participacion den Serie Mundial Amateur incluyendo ami. Stop. Preparacion seleccion progresando stop. Mi ta suplica cable pa clarifica kiko al momento mi status ta, profesional of amateur stop.

En vista di esaki, e dia di Halman cu pa ayera a worde anuncia door di directiva di Heineken's B.B.C. mester a keda cancela. E parti ceremonial di entrega di regalonan y un homenahe na Halman no a tuma luga. Si e partido entre Heineken's y resto di e seleccion di A.B.B.A., cual por cierto a worde gana door di Heineken den ultimo inning 7 carrera pa 6.

Profesional of amateur?

Directiva di A.B.B.A. en relacion cu e viahe planea y insistencia di parti di Jose Halman cu e no a firma ningun contract pa bira profesional a dirigi un cable na George Trautman comisario di baseball profesional informando si Jose Halman a firma un contract profesional. E contesta cu A.B.B.A. a ricibi ta duna informacion positivo, es decir e usi Halman a firma contract profesional.

Halman, sinembargo ta sigi insisti cu e no a firma contract algun y cu e ta amateur ainda.

Pero basa ariba e telegram di Trautman, directiva di A.B.B.A. ayera no por a permiti Halman hunga pa Heineken's contra di e seleccion. Como cu pa e partido aki permiso a ser pidi pa A.B.B.A., e wega mester worde considera como bao auspicio di A.B.B.A. y consecuentemente hungadornan profesional no por participa.

Y segun e cable di Trautman, Halman a firma loke emisora ta catalogele como un profesional.

Francamente nos ta spera cu ta Halman ta esun cu tin razon den e caso aki y cu en realidad e no a firma ningun contract cu ta yamele pa profecionalismo. E ta un pilar di e seleccion di Aruba y net awor promer cu un viahe pa participa na un Serie Mundial Amateur, un team di Aruba sin Halman ta worde seriamente debilita.

Un solucion pronto mester worde hanja pa e problema serio aki, y nos ta spera cu tur interesado na Aruba lo traha den forma positivo pa e equipo Arubano por bai Guatemala den su mihor formacion posibel.

E serie Mundial ta cuminza dia 10 di november y delegacion lo sali for di Aruba dia 7 bolbiendo dia 30 di november.

OOST EUROPA Y CONCILIO VATICANO

MOSCU, 8 oct. — Di fuente bon informa na Washington nan ta informa cu un representante especial di Vaticano a tuma contacto poco dia pasa cu e patriarcha di Iglesia Orthodox na Union Sovietica.

Parce cu nan a atende e kestion di participacion di Iglesia Orthodox na e concilio general. Na Ciudad El Vaticano nan a informa cu ta practicamente sigur cu tres miembro di episcopado Checo lo asisti na e concilio.

Desgracia di trein na Francia

DIJON, 8 oct. — E trein di Paris pa Triest, cu ta conoci como „Cisalpin", den cercania di Montbard (departamento Cote d'Or) a cal den un trein di carga.

E trein a sali Milan tramerdia y mester a yega Paris anochi algu prome cu mei anochi.

Funcionarionan di ferroviaria Frances a bisa despues, cu tin dies morto, dies persona gravemente herida y hopi cu heridonan menos leve. Tur tres e wagonnan di e trein di pasahero a sali for di riel. Trafico di trein den tur dos direccion ta cerra.

Mayoria di e morto y heridonan a cai den e prome wagon. Segun funcionarionan di ferroviaria e cantidad aki lo tabata muchu mas si no tabatin asina tantu pasahero den e ultimo wagon, e wagon di restaurant ta comiendo.

Mas o menos dos luna y mei pasa 41 hende a muri durante un desgracia di trein cu tambe a tuma lugar den cercania di Dijon.

Mas despues nan a participa cu e desgracia a costa bida di nuebe persona, laga dies gravemente herida y diescuater cu heridonan menos serio.

Segun polis e lider di Cruz Roja internacional na Ginebra, Edouard Bondelli, ta entre e mortonan.

SCHIRRA NA HAWAII

BASE AEREA HICKAM, 8 oct. — E austronauto mericano Walter Schirra, kende diarazon a haci un vuelo di seis biaha rond mundu den espacio cu su capsula „Sigma-7", a yega na e base aerea Hickham na Hawaii, unda tabatin centenres di hende p ricibie.

El a yega eynan cu un avion di e portavion mericano „Kearsarge" cu a cuh'e for di den laman na fin di su vuelo den espacio.

Di Hickam Schirra lo bai Houston, den e estado mericano Texas.

Delegacionnan di Staten di Hulanda y Surnam a yega Isla Riba ajera mainta. Na aeropuerto e delegacion ta ser saluda pa Gezaghebber Beaujon.



CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

1. „Sheriff...... algun bandido a atakami!" „Si, na unda?" 2. „Den e barberia! Un bringado cu su faam ta El Leon a sakami for di den e stoel!" „Ah, e Leon?" 3. „Mi tin cu laga cerra bo!" „Kiko?"

SHERIFF... ¡ME ATACARON UNOS RUFIANES!
¿SÍ? ¿DÓNDE?
¡EN LA BARBERÍA! ¡UN MATÓN APELLIDADO EL LEÓN ME SACÓ DE LA SILLA!
AH, EL LEÓN ... ¿EH?
¡TENDRÉ QUE ENCERRARLO!
¡EH! ¿QUÉ...?
Derechos Reservados.

VENTURA DI OLLE pa cortesia di Antillian Hardware Co

Ollè ta pensa cu si ta e eskimonan a traha e gang ey anto e ijsmannennan no ta bira bon mas cu nan. Y ora cu e ta pensa asina e ta tende stemnan ta sali for di e gang y e ta llama Bobo tambe. Y nan ta tende stemnan di eskimo!

Campeonato di Marina 1962

lopi prome puestonan pa Marina Aruba

rante e weekend di seman anterior me weganan a cuminza den cua- i campeonatonan di Marina 1962. encuentronan deportivo aqui a e cu e hombernan di Marina di a munstra esnan di Corsou nan oridad den diferente numeronan rubanonan a conquista major parti ome puestonan.

esultado i e diferente posicionnan eganan te awor hunga a duna si- e posicion:

Tafeltennis:

e weganan aqui tabatin 18 parti- e. No. 1. den e wega individual Wolfs di Savaneta (Aruba). 2. n, Mar. Kaz. Suff., 3. V.d. Putte eta, 4. Classen Mar. Keaz. Suff., an Zon, Mar. Kaz. Suff.

partido doble tambe Aruba a unero 1, cu Van Putten - Wolfs. Keyzer - Houtzager, Mar. Kaz. 3. Van Gerwen - Geurtsen, eta.

Voetbal:

MSK. Savaneta vs. Stationschip van Ewijck 5—1, Squadron 1 vs. Van Ewijck, 3—3. Squadron 1 vs. MSK Savaneta 0—9. MSK Suff. - MSK vloot 0—1, Van Ewijck - MSK Suff. 1—3.

E weganan cu a ser continua riba dia 3, 4, 5 i 6 di october.

Handgranaten werpen:

Tabatin 34 participante.

No. 1 tabata Bolt, Savaneta, no. 2. Versveld, Suff. 3. Oostendorp, Suff., 4. Loeffer, Squadron 1, 5. Muller, Suff.

Tennis:

Numero di participantenan na wega individual: 15, weganan dobbel 6. Resultado di weganan hunga te awor:

Weganan individual: Houtzager vs. Swint 6—1, 6—0. Keyzer vs. Van Rijssel 6—1, 6—0.

Weganan dobbel: Houtzager - Keyzer vs. Korthals — Van Rijssel 6—0, 6—1.

Schermen:

Numero di participantenan sabel 10. Numero di participantenan: degen 11. Resultado sabel:

1. Brakel, Vloot, 2. Bergsma, Squadron 1, 3. Van Ee, Suff. — Un ocasion Curazolenjo anto. Spada mester ser hunga ainda.

Halve finale 100 meter:

Athletiek:

Van der Broek ta haci record nobo di Marina (11 seconde).

Den e categoria aqui tabatin 9 serie di 4 participante. E resultado di e diferente serienan tabata:

serie 1; no. 1. Dekking, Savaneta, no. 2. Steen, Suff., no. 3. De Bie, Suff.

Serie 2; no. 1. Velthuyzen, Squadron 1, no. 2. Braun, Savaneta (2 participante).

Serie 3: no. 1. Stiene, Suffisant, no. 2. De Leeuw, Vloot, no. 3. De Jongh, Suffisant.

Serie 4: no. 1. Houtzager, Suffisant, no. 2. Straus, Savaneta, no. 3. Hellen-Brouwer, Van Ewijck.

Serie 5: no. 1. Van der Broek, Van Ewijck (recordtijd 11 sec.), no. 2. Van de Ark, Savaneta, no. 3. Mijnders, Suffisant.

Serie 6; no. 1. Van der Horst, Savaneta, no. 2. Muller, Suffisant.

Serie 7: no. 1. Van Rijssel, Vloot, no. 2 De Ritter, Squadron 1, 3. Hardon, Van Ewijck.

Serie 8.: no. 1. Pallada, Savaneta, no. 2. Pluk, Van Ewijck, no. 3. Halter, Suffisant.

Serie 9; no. 1. Versveld, Suffisant, no. 2. Straus, avaneta, no. 3. Hellenbrand, Squadron 1.

E no.'s 1 di cada serie i e tres siguiente corredonan di mas rapido for di medio finale.

E record bieu tabata na nomber di A. Samuela cu 11.2 sec. Van der Broek a mehora e record ya caba cu 2 seconde.

Kogelstoten:

Aqui e record tabata riba nomber di C. Windsant cu un worp di 11.40 meter.

Numero di participantenan 18.

No. 1 tabata Braun di Savaneta, cu un worp di 10.94 meter, no. 2 Loth di Vloot, 10.65 m., no. 3, Kruithoffer di Suffisant, 9.76 m., no. 4. Visser, di Suffisant, 9.25 m. y no. 5 tabata Hali, di Van Ewijck cu 9.08 m.

Hoogspringen:

Record bieu 1.70 meter, Tomlow.

No. 1 V.d. Horst 1.60 m., no. 2. Pluk, Van Ewijck, no. 3. Buist, Squadron 1, no. 4. Amkreutz, Suffisant, no. 5, Versveld, Suffisant.

400 Meter corre duro:

Record bieu 56.1 sec. Conrad.

Total 6 series.

1e. serie: Dekking, Savaneta, 2. Brouwer di Van Ewijck, 3. Loeffen, di Squadron 1.

2do. serie: 1. Steen, Suffisant 58.6 sec., 2. Houtzager di Suffisant, 58.7 sec., 3. V.d. Ark di Savaneta.

3e. serie: 1. Rijssel, di Vloot, no. 2. Halter di Suffisant.

4to. serie: V.d. Broek, Van Ewijck, no. 2. De Jongh di Suffisant, no. 3. Loth di Vloot.

5to. serie: 1. Stein, di Suffisant, 58.4 sec., 2. Baars, Suffisant, 3. Jonkers, di Suffisant tambe.

6ta. serie: 1. Schotel, Van Ewijck, 2. Versveld di Suffisant.

Baseball:

Squadron I — MKS di Suff. 7—8. Van Ewijck — Vloot 0—3.

Dakota a logra cuatro triunfo derrotando Aruba Jrs 2 pa 1

(Di nos redactor deportivo)

Bao di un direccion excepcionalmente severo di referi Jonchi Fingal a enfrenta otro diasabra anochi den Wilhelminastadion e oncenanan di Aruba Jrs. y Dakota den otro partido di hoofdklasse. Generalmente encuentronan entre e dos teamnan aki ta degenera door di weganan bruto y sushi, pero referi Fingal no a permiti ningun di e hugadanan aki diasabra anochi y door di su actuacion sumamente severo el a logra impone e ordu den cual e wega mester a worde hunga.

Ambos equipo a presenta cu un cara nobo pa defende e posicion di portero. Pa Aruba Jrs. tabata den gol Ro Agumbero y pa Dakota Milo Chirino.

Promer atake di importancia ta worde lanza door di Dakota y un bunita combinacion di e linea delantera ta penetra e defensa di Los Azules. E shot den gol a rebota contra di un defensa.

Aruba Jrs. ta habri anotacion cu un gol di Benny Geerman, despues cu Gochi Brion a ricibi un pase largo, haci un rush y entrega e cuero na dje. Keeper Chirino a haci gran esfuerzo pa detene e shot pero e no a logra.

Linea media y defensa di Aruba Jrs. ta haciendo hopi bon trabao debolbiendo e atakenan Dakotenjo. Cu shotnan largo e delanteronan Dakotenjo ta purba nan suerte, pero e shotnan bon dirigi ta worde atrapa door di keeper Agumbero, mientras cu e otronan ta bai out.

Rechtsbuiten Guillermo Trinidad ta haci un peligroso rush den di 29 minuut. Como cu e ta tarda poco pa shot back De Windt ta hanja oportunidad di kitele e cuero.

Cinco minuut despues Dakota ta comete un freekick net poco pafor di doelgebied. Gochi Brion ta cobré y su shot ta dal contra tubo di gol bin back den terreno. Un biaha mas despues di esey ta ripiti e hugada di Trinidad ariba describi. E back di Aruba Jrs. awor ta cerro e shot mandando e bala corner.

Dos minuut promer cu halftime Dakota ta empata e partido. For di un voorzet largo cu ta bounce net dilanti di porta di gol. Nulfo Steba ta kop net promer cu keeper Agumbero logra yega na e bala. Sambo ta haci esfuerzo pa saca e bala ainda, pero no tabata tin moda mas, e bala a cruza linea di gol caba. Score 1—1.

Segundo mitad ta trece triunfo dakotenjo

E portero estelar di Dakota ta drenta den accion habriendo e segundo mitad tumando luga di Milo Chirino.

Delantero Benny Geerman di Aruba Jrs. ta lesiona su enkel den di 10 minuut di wega y ta worde sustitui pa Fon Paula.

E equipo di Socotoro ta pone diferente shot largo cu keeper Yubi Richardson ta garra sin dificultad.

Linea delantera di Dakota ta haci hopi pase malo y ta perde e bala promer cu nan logra forma un atake serio. Defensa di Aruba Jrs. en cambio ta hungando bibo, cu hopi tino ta drenta na or pa contene avancenan dakotenjo.

Den di 26 minuut un pase di Nulfo Steba pa Dudu Adonis ta pone esaki den bon posicion. E midvoor Dakotenjo ta shot duro, pero demasiado halto.

Un rush ta wordu haci door di Dany Pablo. Na momento cu e ta bai shot sinembargo e ta worde cerra y manda corner.

Poco despues Dudu Adonis ta bolbe hanja un chens y atrobe ta faya shooteando mucho halto.

Doc Williams ta anota esun di gana

Diez minuut promer cu e pitazo final, e gol cu ta dicidi e partido a worde anota. Un largo atake dakotenjo ta presenta e chens pa Doc Williams, kende na un momento di descuido di e defensa di Aruba Jrs. ta completamente liber y tin tempo te hasta pa e dreche e bala y posiciona bon promer cu un shot un intahable pa keeper Agumbero. Cu e gol aki, Dakota a bai ariba 2 pa 1.

Y ora cu referi Fingal a fluit pa ultimo biaha e marcador tabata mustra mescos dunando Dakota dos punto mas pa ta encabesando e campeonato cu ocho punto, producto di cuatro triunfos den mes tanto salida.

Aruba Jrs. tin awor un gana y tres perdi.

BILLY STAFFORD A DUNA YANKEES SEGUNDO TRIUNFO

(Di nos redactor Deportivo)

Ayera tardi den Yankey Stadium na New York, e poderoso team di Manhattan a gana su segundo wega di e Serie Mundial contra di Gigantes di San Francisco.

Un magnifico duelo di pitcher entre Bill Stafford y Billy Pierce a worde kibra den e septimo ora cu Yankees a anota tres carrera, mediante hitnan di Tresh, Manll, y Maris y dos error di Gigantes.

Don Larsen a releva Pierce pa Giants, y Bob Moulin a termina e wega pa nan.

Den nan ultimo oportunidad na bate habriendo e noveno inning, Giants ta salba honor conectando Ed Bailey un homerun cu un companjero na base pa dos carrera. E partido a caba 3 carrera pa 2, den favor di Yankees.

Giants a conecta cuatro hit anota dos carrera, laga 5 na base y comete 3 error.

Yankees a anota tres carrera conecta 5 hit, laga 3 na base y comete 1 error.

WEGANAN CONTRA SANTO DOMINGO CAMBIA PA 11 Y 12

(Di nos redactor Deportivo)

Directiva di A.B.B.A. a hanja confirmacion diasabra di e seleccion di Sto. Domingo cu nan lo yega nos isla riba diarazon 10 di november merdia.

E promer wega a worde cambia pa dia 11 y e di dos pa 12. Tur dos lo cuminza pa 7.30 di anochi den Lago Sport Park na San Nicolas y lo tin un limite di tempo te 11'or.

Ambos partido ta forma parti di e preparacion cu e seleccion di A.B.B.A. ta hanjando en vista di e viahe pa Guatemala.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion sualto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 8 di october

DE VEER 8.30 'or „Claudelle Inglish" 18 j.
RIALTO 8.00 'or „The night fighters" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 'or „Paris Blues" 18 j.
AURORA 8.00 'or „Viva Jalisco que es mi tierra" 18 j.
SAVANETA 8.00 'or „Kidnapped" a.l.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
— CASIBARI —

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1356.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 10 anja casa senjor Mario Gomez y senjora Dora de Gomez. Felicitacion ta bini di nan jioenan Marylin Gomez, Sonia, Astrid, Marylis. Di familia Hidalgo y Gomez.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 8 di october 1962

8.00 Opening
8.02 Selecion- Musical cu discnan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americanu
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mol ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Hit International)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Programma cu Twist
3.15 Programma cu Merengue
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia (Local- Polis- Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Programma di All Hens (Mariniers)
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Boekbespreking
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Phillips (Juke Box)
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Dialuna 8 di october 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Goms
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 8 de octubre 1962

8.55 Petron de Radio Caracas Televisio
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Necton
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Pape lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persigulendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

— No. 48 —

E anochi aqui — no tabata mucho laat ainda — papa Marchet tabata sinta den salon huntu cu Marcela. Esun di prome tabata huma su pipa i e otro tabata lezando den un buki......

Henri lo tabata zwerf aqui of aya, asina Marchet (tata) a pensa. E tata a bai waak den garage, pero su race-auto a disparce. Esei tabata basta pa e tata.

Quizas lo e tabata race su auto unda cu ta den cunucunan of cu un velocidad espantoso lo el a bai di un ciudad na otro pa e bai haci su bochinchanan.

E tata no tabata preocupé masha tampoco cu loque Henri tabata haci, contal cu na ora di trabao e traha su trabao bon i aunque cu Henri por ta cuanto parandero cu e quier ta, sinembargo su trabaonan e tabata haci masha bon i e tata no tabatin motibu di reclama. Pero e cabez tabata di pal'i maishi.

E oloshi masivo i grandi na muraya cu ta testigunan di anjanan i di un descendencia grandi, tabata manera un herencia aya i tabata bati su oranan, munstra minuut i secondenan fielmente ta mas di siglo caba......

Diripiente Marcela a tende su tata ta bisa:

„Marcela, b'a bolbe ricibi awe un carta di Hubert? Ta quico e hoben ei ta skirbi bo propiamente cada bez asina?"

Tabatin un sombra di un sonrisa riba e hobencita su lipnan.

„Oh, over di Paris i cosnan por estilo......"

„I over di su trabao?"

„Si, tambe over di su trabao, papa."

Tabata costa Marcela trabao di tene su stem firme pa su tata.

Diripiente e tabata inclina i a pun tre:

„Ta quico ta falta bo, Marcela?"

El a draai mira e tata sorprendi.

„Ta quico por ta falta mi, papa?"

El a pone su pipa riba asbak a dobla su mannan riba otro i a sagudi cabez.

„Algu tin bo molestia, Marcela... mi sa esei... quizas bo ta quere cu bo tata ta camna cu su wowonan den su sombré, pasobra semper ta solamente tempo sol mi tin pa mi cunucu i cosechanan, talvez ta p'esei bo ta pensa cu mi no ta paga atencion na bo. Mi ta masha poco di palabra...... pero esei no ta quita cu mi a ripara cu ultimo lunanan bo a cambia masha tantu i ta p'e motibu ei mes m'a dicidi di bini cerca bo awe nochi. Lo mi quier a combersa un ratu cu bo......"

Marcela a sonrei.

Tabata masha tem pasa cu el a yega di tende su tata ta combersa asina cordial. Tabata parce cu diripiente ta enteramente un otro tata e tabata mira sinta su dilanti.

„I ta respecto qui tópico nos ta bai combersa, papa?"

„Tocante Sr. Hubert Laguna, Marcela. Mi n' tin tempo nunca pa dedica mi na palabranan bunita i frasenan elocuente. Esei n' ta mi custumber. Bisa un cos, Marcela: Bo ta stima Sr. Laguna?"

E pregunta a sali mucho repentino, di moda cu Marcela no a hanja ni tempo pa e por a pensa riba e contesta i den su aturdimiento i conociendo caracter di su tata el a haci un contrapregunta:

„Com...... bo por a adivina esei?"

„Mi no tabatin mester di adivina mucho mi yiu. Scucha, tempo cu e bo ben aqui tabata worde cuida aqui na cas, bo no tabata bandona su compania. Bo tabata contentu, bo tabata canta, bo tabata toca, bo tabata corre auto, o tabata corre cabai den cunucunan, bo tabata feliz manera un pajaro. Enter dia bo tabata sinta na cama dje hoben ei i ni pa nada di mundo bo no quier a move for di dje. E tampoco no tabata quita for di bo. Despues su carta postalnan i cartanan a cuminza ta bini. Despues di esei el a bin haci bishita dos bez aqui i mi a vigila boso masha skerpi...... Mi tambe tin un poco conocimiento di hende. Mi cabez no ta solamente un deposito pa warda cosecha of un stal di cabai of baca. Mi por pensa normal tambe, principalmente ora cu mi ta corda riba bo, Marcela. Bo ta e yiu muhe di mas amable cu un tata por imaginé y diferente bez caba m'a puntra mi mes ta paquico mi no ta trata bo mas cordial cu mas carinjo. Ma mi n' por yuda ta bida a haci di mi manera mi ta awor... un gran kickdó...... un homber talvez vervelend, ma toch cu un curazon......"

„Ai no, papa. Esei nunca mi no a mira den bo. Cada hende tin su caracter, cada hende a bini na mundo pa cumpli cu su mision na su manera. Ami ta stima bo manera bo ta, pasobra mi sa cu e amor di tata nunca b'a faya den dje pa cu mi. Quizas bo ta munstra esaqui na un otro manera cu un otro tata lo por munstra esaqui na su yiu...."

„Masha danki. Mi ta contentu cu bo ta comprende e asunto den e direccion ei. Ma scucha mi bon, Marcela. Larga nos no bruha un cos den otro. Ta parce mi cu despues cu b'i ricibi un ultimo carta di Hubert, b'a queda enter dia den bo cuarto sin sali ni un ratu i ta di com awe merdia na mesa no wowonan tabata asina corra di jora i te ainda nan tin razgonan di lagrima riba nan. Of quizas bo ta kere cu bo tata ta asina kens cu e no a ripara esaqui?"

„Pero papa, despues cu mi a ricibi e carta m'a bisa Betty cu mi tabata sinti masha dolor di diente i......

Aqui e tata a interrumpie cu man diciendo:

„Ta for di qui dia diente a cuminza ta nace na curazon, mi amor? No trata na ganja mi nada y responde mi pregunta: Bo ta stima Sr. Laguna?"

„Si, papa ...."

DICK TRACY

„Tur loke cu mi sabi, ta i a mira un tercio corre na e truck di dinamiet, y- espues un lamper den e ". 3. „Nos tabata limpian- tereno aki." „Ta tin dina- y TNT den e truck." 4. cu e tercio a yega na e ela drenta cu lomba." y ta stranjo." „E ta ge- "

RIP KIRBY

„Mi ta spera cu nos lo e dia huntu majan." „Mi n portret cu gustosamente ier a mustrabo, Rip." 2. un mucha muher masha ta......" 3. „Bo conose no erdad?"



Grand gala du Disque 1962. — Wim Sonneveld cu algun ganador feliz di Edison. Di r.p.dr. Jules de Cortes, Jean Dulieu (Paulus Boskabouter), Wim Sonneveld y Ellen Cramer.

Awor Vivipara lo hanja un tripulacion Antillano toch

(Di nos corr. di Corsow).

WILLEMSTAD, 8 oct. — Segun su seccion Public Relations di Shell Curacao N.V. a participa ultimamente, ta parce cu ta depende di un examen medico cu e shell-tanker „Vivipara" lo hanja toch un tripulacion antillano.

Esaqui ta en relacion di un suplica di ministro di Asuntonan Social y Economico, Sr. C.D. Kroon pa suspension te dia 4 di october.

Respecto esaqui seccion Public Relations di Shell Curacao N.V. ta skirbi lo siguiente:

„Manera ta conoci, den prome instancia no a logra recruta un tripulacion completamente antillano pa 15 september u.p. pa releva e actual tripulacion dje Shell tanker „Vivipara".

E suspencion concedi door di Shell Tankers N.V. no tabatin e resultadonan desea, como te riba dia 28 di september no a bin inscribi e solicitantenan adecuado pa e puestonan di bootsman, voorman machinekamer, pompman, chef kok, matroos kabelgast.

Riba suplica di ministro di Asuntonan Social C.D. Kroon, Shell Curacao N.V. a bolbe concede trobe un suspension te dia 4 di october. Y ta alegre di por participa cu entretanto a hanja e candidatonan adecuado pa e cinco posicionnan llave. Pendiente di un examen medico cu e solicitantenan mester pasa ainda, ta parce como si fuera atrone ss. „Vivipara" lo sali lamar cu un tripulacion antillano".

ECONOMIA SPANJO

WASHINGTON, 8 oct. — Un delegacion di Banco Mundial a anuncia, cu e perspectivanan pa economia Spanjo ta masha favorabel y cu ta pasibel pa aumenta durante hopi anja mas e entrada dje pueblo Spanjo cu mas o menos 5 porciento pa anja.

Tambe e delegacion a bisa, cu economia Spanjo ta den un periodo di transicion, y ta expande su mes bon y su desarollo ta bai den direccion di integracion cu e sobra di Europa.

MARINIER A MURI NA BIAK

HOLLANDIA, 8 oct. — Nan a anuncia oficialmente na Hollandia, cu e marinero di prome klase Th. P. J. Maas, a fallece Diahuebs den caserna di marinier na Biak. No ta trata akinan di un desgracia.

Probablemente nan lo hiba e cadaver Hulanda manera nan sa haci cu militarnan Hulandes cu fallece na Hollandia. Nan lo hibele cu un avion charter di K.L.M.

GOBERNADOR DI N.U. NA NW. GUINEA OCCIDENTAL

NACIONNAN UNI, 8 oct. — Ayera nan a revela, cu e principe Waithayakon di Thailandia, ex-president dje asamblea general di Nacionnan Uni, tabata e persona preferi di Hulanda y Indonesia pa e puesto di gobernador di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea occidental. Pero e diplomatico bieuw aki, cu ta minister di Exterior, a ninga algun tempu pasa pa tuma den, pasobra su salud no por cu e klima di Nieuw Guinea, asina nan a bisa den circulonan bon informa.

Oe Thant, secretario general interino di Nacionnan Uni, ta buscando un otro candidato cu ta aceptabel pa ambos partido. Manera conoci, Rolz Bennet ta actua como gobernador interino.

TITO PA RUSIA

BELGRADO, 8 oct. — Nan ta spera cu president Tito lo bai Union Sovietica e anja aki mes, pa pasa su vacacionnan aya. Durante su bishita na Sur-Slavia e president Brezinev di Union Sovietica a invita Tito den nomber di Krushev pa bolbe bishita e pais aki.

Sur-Slavia y Rusia a cerra, durante bishita dje befe ruso di estado un acuerdo nobo comercial di un suma di mas di 650 millon florin.

Comentario di Tass

Tass a anuncia, cu e president di Sur-Slavia, mariscal Tito lo yega na december proximo huntu cu su casa y otro lidernan di Zuid Slavia na Union Sovietica, pa pasa ayanan su vacacion. Tass a anuncia tambe, cu e prome ministro ruso, y lider di partido Krushev, a invita Tito algun tempu pasa pa bini Union Sovietica. Y Tito gustosamente a acepta e invitacion dje prome minister ruso.

E ORCAN DAISY

MIAMI,8 oct. — Oficina meteorológico mericano a anuncia, cu e orcan yama „Daisy", a dirigi su mes den direccion di Bermuda, cu bientunan di 160 km pa ora. E orcan ta na 700 km na suroeste dje isla y ta dirigi su mes den direccion noreste cu un velocidad di 26 km pa ora, asina e oficina a anuncia.

Nan a avisa e isla pa prepara pa awe riba un orcan cu bientunan fuerte y laman brutu, caida duru di awacero y mareanan altu.

ARRESTACION DI ASESINO

PARIS, 8 oct. — Diahuebs anochi nan a detene na Paris, Claude Peitre, un miembro di ehercito secreto cu a mata na Argelia e abogado Poppie.

IRREGULARIDADNAN NA KARATSJI

Na bringamentu entre polis y estudiantenan cu ta demostra na Karatsji tabatin un morto y 190 persona herida. Entre e heridonan tin 42 polis. Polis mester a haci uso di gas lacrimogena.

Estudiantenan a demostra como protesta contra destierro di 12 lider di estudiante foi capital di Pakistan, en conecion cu irregularidadnan.

PROGRAMA DI SALLAL

ADEN, 8 oct. — Coronel Abdoellah Sallal, e prome minister nobo di Jemen, a bisa den un conversacion di radio cu e golpe di estado tabatin como fin pa forma un estado moderno den cual e pueblo ta manda. Den su discurso cu corresponsal dje agencia di prensa di Egypto, pa Mediano Oriente Sallal, a yama e principionan di su programa: liquidacion di monarchia, oprimicion di reaccion, di inhusticia social y politico, instalacion di un republica y ehercito nacional cu mester traha pa libera Palestina.

Tambe gobierno ta lucha entre otro pa abolimentu di e kestionnan entre diferente secto. Su politica di exterior lo ta di un neutralidad positivo. E republica lo actua segun principionan di Liga Arabe, e convenio di Nacionnan Uni y dje conferencia di Bandoeng.

MERCADO COMUN EUROPEO TA PERHUDICA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 8 oct. — Descriminacionnan dje Mercado Comun Europeo, ta perhudica economia di Brazilia. Asina director di banco di Brazilia, Arnaldo Gomez Taviera, a declara. El a desmenti di a manda pa prensa di Brazilia noticianan, segun cual e miedu di Brazilia pa dificultadnan na exportacion pa Europa, no tin ningun base.

Taviera a bisa, cu economistanan di Brazilia tin miedu, dje desarollo di e Mercado Comun, caminda nan ta sera caminda pa exportacion tradicional di productonan di Brazilia, y ta duna tambe preferencia na otro paisnan.

Eleccionnan

Nan lo tene Diadomingo awor na Brazilia, eleccionnan pa camara federal di delegadonan, tambe pa dos tercera parti dje cantidad di sientos den senado y pa diez puesto di gobernador.

Dje 70 millon Brazilenjonan tin mas o menos 15 millon cu por vota. Tur homber y muher riba 18 anja, y cu por lesa i scribi tin derecho di vota. Nan a aumenta e cantidad di asiento dje camara federal di delegadonan di 326 te 404 asiento, cu hista riba e aumentacion di poblacion y tambe pa motibo dje hecho, cu e teritorio di Acre cerca dje frontera cu Peru a hanja posicion di estado. Brazilia tin 22 estado y 4 teritorio federal.

Despues di irregularidadnan na Oxford

OXFORD, 8 oct. — Nan a anuncia oficialmente, cu mas di un tercera parti di polis federal, cu tabata lucha cu e irregularidadnan di diadomingo pasa riba terreno di universidad di Mississippi, a hanja herida. 29 polis a hanja herida di scopet y algun a hanja herida door di kinu di zuur. Hopi dje polisnan a hanja herida door di piedra, butter kihra y otro proyectilnan.

Ajera nan a retira foi servicio federal, 3.500 homber dje miembronan di guardia nacional di Mississippi, cu siman pasa mester a drenta den servicio federal. Pero e unidadnan cu ta situa riba terrenonan dje universidad di Mississippi, lo keda por lo pronto den servicio federal. Na cuminzamentu di otro siman lo keda solamente 25 homber dje trupanan di polis federal, cu a bai Oxford diadomingo pasa.

E polisnan cu keda atras lo forma un custodia pa e estudiante Meredith, mientras militarnan lo percura pa su seguridad riba terrenonan dje universidad.

Partido di rugby ta worde tene na Jackson

En bista di posible irregularidadnan nobo nan a dicidi pa no tene e importante partido di rugby di universidad di Oxford contra esun di Houston na Oxford pero na Jackson, capital di estado Mississippi.

Di banda di e universidad na Oxford nan a participa cu despues di e susesonan na cuminsamentu di e siman aki ni 60 estudiante a bandona e universidad.

NAN NO TA ADMITI MUCHA MUHE DI COLOR NA UNIVERSIDAD DI MISSISSIPPI

OXFORD, 8 oct. — Universidad di Mississippi a ninga peticion di un mucha muhe color scur pa admision na universidad.

E mucha muhe ta studia actualmente na e universidad di hendenan color scur na Jackson.

Segun un funcionario di universidad di Mississippi, Robert Eillis, nan a rechaza e peticion di e mucha muhe, Alfanette Bracey, pasobra e no ta completo. Eillis a bisa ademas, cu no ta tratando otro peticionnan di admision haci door di hendenan color scur. Si hopi hende di color scur a haci informacion tocante entrega di peticion pa admision.

Consecuencia dje crisis politica na Francia

PARIS, 8 oct. — President De Gaulle di Francia a disolve asamblea nacional, despues cu nan a tumba e gobierno di Pompidou en conexion cu e plan di De Gaulle pa eligi futuro presidentnan via di un eleccion popular.

Pues awor e president a hala tur hende un banda pa e midi su forsanan cu oposicion. Si e perde esaki e lo retira di politica, asina el a bisa.

De Gaulle a pidi gobierno pa keda te despues di eleccion di un parlamento nobo.

Ainda nan no a stipula un fecha pa e eleccionnan parlamentario. Den circulonan politico nan ta papia di 11 y 18 november of 18 y 25 di november. Na Francia nan ta eligi parlamento den dos votacion.

Pues e binti seis millon votadornan den dos lunanan cu ta bini lo mester bai urna tres biaha. Prome dia 28 di october pa bisa si nan ta acepta e proposicion di De Gaulle pa en lo futuro eligi president via di un eleccion popular y despues dos biaha pa un parlamento.

President De Gaulle ta di opinion, cu pueblo ta soberano y cu solamente un eleccion door di pueblo por duna un president e prestigio y poder cu ta necesario pa goberna un pais.

TRAHADORNAN DEN HAF DI MERCA TA NINGA DI CARGA BAPOR

NEW YORK, 8 oct. — E trahadornan den haaf di New York a ninga di carga e prome bapor no Mericano cu a hiba carga pa Cuba.

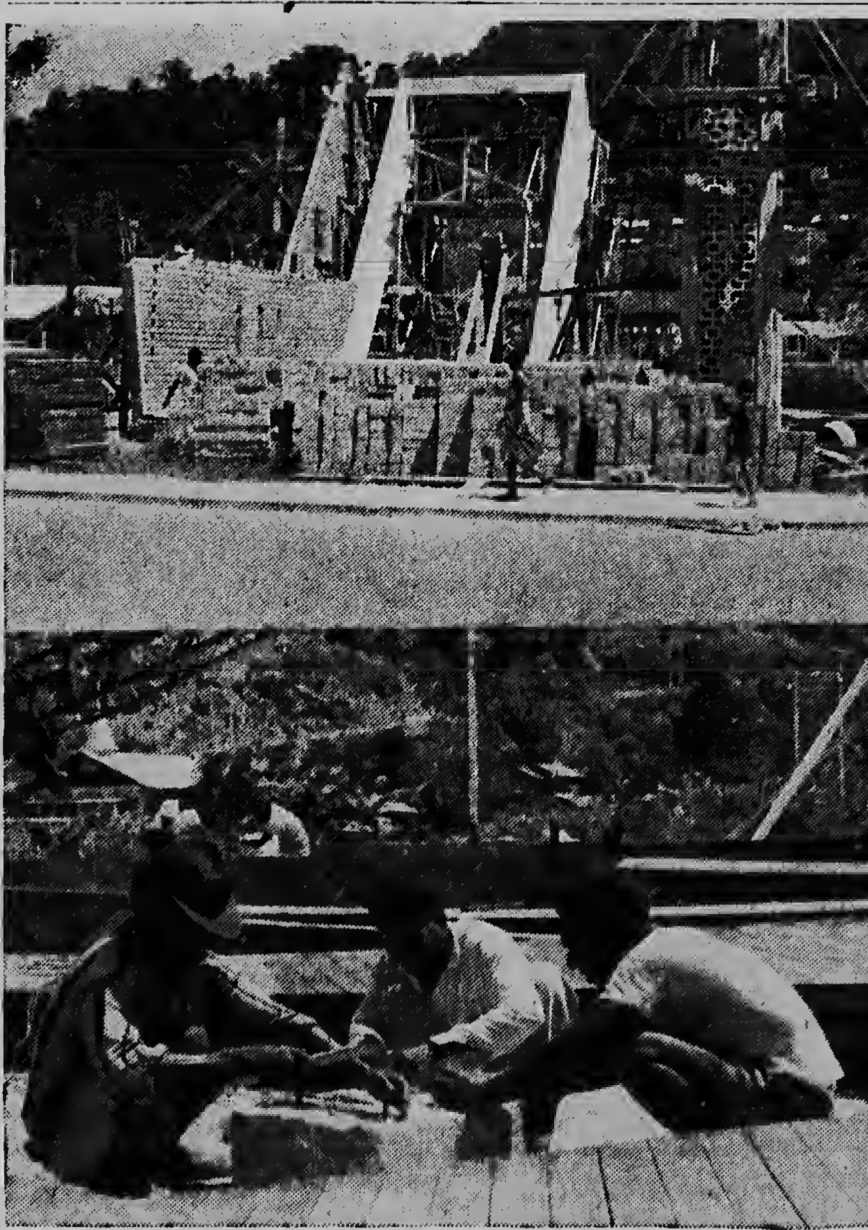
Ta trata aki di e bapor „President Hoffman" cu ta nabega bao di bandera Griego y cu ta propiedad di e compania Sur Africano di nabegacion, cu a hiba articulonan for di Rumenia pa Cuba.

DESCRIMINACION RACIAL NA MERCA

JACKSON, 8 oct. — Na Jackson, capital di e estado Mericano Mississippi, hendenan di color scur a tene ayera un marcha door di e ciudad mientras cu miles di hendenan color blancu y color scur tabata den e ciudad pa asisti na un partido di rugby. Polis tabata reforsa, pero no tabatin ningun irregularidad.

REMOLCADOR PANAMENJO A HUNDI

BUENOS AIRES, 8 oct. — E remolcador Panamenjo „Atlantico" cu tabata na caminda di Rotterdam pa Buenos Aires a bolter ayera mainta riba Rio de la Plata y a zink. Cuater miembro di e tripulacion ta perdi. E remolcador a bin duna e bapor Aleman „Karl Marxstadt" cu a pega yudanza. Ora cu e kabel entre e dos bapor a kibra e remolcador a bolter y a zink dentro di algun seconde. E remolcador tabatin un tripulacion di ocho persona.



Aqui nos ta mira e esfera energico na Hollandia. No solamente den oranan di trabao, pero tambe varios bez den nan oranan liber e Papoeanan ta traha na e misa nobo pa Comunidad Evangélico Cristian, di cual edificio siman pasa nan a pone prome piedra. Door di utiliza cada ora, nan ta pensa a bini cla e anja aki mes cu e misa. E combinacion di portret aqui ta munstra dos bista dje construccion.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Bo tin bon aspectonan pa tuma iniciativa, pero tene na bista e posible adversidad.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Awe bo mester prepara bo pa soporta contrariedad i obstaculonan o mala fé di otronan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Asuntonan dea cual amigunan, bicinja i famia ta meti por ta un poco bruha of por larga di bai segun bo deseo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Bo manera impaciente por causa bo hopi molester awe, principalmente cu bo superiornan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Favorece otronan e tempo necesario pa nan por yega na un decision de plan i proposicionnan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Tira bista seriamente riba situacion di bo finan cia i e fuentenan financiera cu a resta bo ainda.

LIBRA
23 September — 22 October

Awe e asuntonan lo por ta enteramente distinto di loque bo ta pens of sospecha.

SCORPIO
23 October — 22 November

Dedica atencion na bo trabao ... mester ser ha... Tin bon aspect... pa compranan personal.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Segun influencia nan di awe e asuntonan lo no b... enteramente ma... nera bo ta dese...

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

No spera di m... di personanan ... ta den bo ambien te e anochi of ... mainta aqui.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

E periodo aq... bo ta esun ad... cuado pa tuma de cisionnan intere sante. Bai cu cal mo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bo mester ta m... sa prudente c... cosnan di balor ... asuntonan fina... ciera, tanto mai... ta como anochi.

E ORKAN DAISY

MIAMI (Florida), 8 oct. — E orkaan „Daisy" ayera mainta trempan taba na 480 kilometer zuid oost di Bermuda. E orkaan, cu ta bai acompanja ... bientunan cu ta supla te na un veloc... dad di 160 kilometer pa ora, ta mov... den direccion di Merca.

Bapornan cu ta nabega den e territo... rio a worde avisa, mientras cu boto... nan den haaf di Bermuda mester ke... den.

BUCHI ROBEZ